

SMLOUVA O DÍLO

č. smlouvy objednatele: S 640 059 600 17

evíd. číslo registru VZ:

64017024

č. smlouvy zhotovitele: 17SM0026

„Oprava mostu v km 3,736 trati Meziměstí – Otovice zastávka“

Čl. 1. Smluvní strany

1.1. Objednatel:

Název: **Správa železniční dopravní cesty, státní organizace**

Sídlo: Praha 1, Nové Město, Dlážďená 1003/7, PSČ 110 00

IČ: 70994234

DIČ: CZ70994234

Zapsaná: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl A, vložka 48384

Zastoupená: ředitelem Oblastního ředitelství Hradec Králové

Kontaktní osoby:

a) ve věcech smluvních:

b) ve věcech technických:

Kontaktní adresa, adresa pro zasílání smluvní korespondence a faktur:

Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

Oblastní ředitelství Hradec Králové

U Fotochemy 259, poštovní schránka 26

501 01 Hradec Králové

(dále jen objednatel)

1.2. Zhotovitel:

Společnost obchodních společností IM-stav Praha s.r.o., a IM-stav Praha DS a.s.

Založená společníky:

Název: **IM-stav Praha s.r.o.**

Sídlo: Praha 8 – Libeň, Zenklova 22/56, PSČ 180 00

IČ: 264 65 728

DIČ: CZ26465728

Zapsaná: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 84107
(vedoucí společník)

Název: **IM-stav Praha DS a.s.**

Sídlo: Zenklova 22/56, Libeň, 180 00 Praha 8

IČ: 017 32 625

DIČ: CZ01732625

Zapsaná: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 19164
(společník)

Smlouvou o společnosti ze dne 30. 3. 2017.

Zastoupená na základě plné moci obsažené v nabídce zhotovitele vedoucím společníkem - obchodní společností:

Název: **IM-stav Praha s.r.o.**

Sídlo: Praha 8 – Libeň, Zenklova 22/56, PSČ 180 00

Zapsaná: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 84107

IČ: 264 65 728

DIČ: CZ26465728

Zastoupená: jednatel společnosti

Bankovní spojení:

Kontaktní osoby:

a) ve věcech smluvních:

b) ve věcech technických:

c) vedoucí prací:

Kontaktní adresa: viz sídlo vedoucího společníka

(dále jen zhotovitel)

Čl. 2. Výchozí podklady a údaje

Smlouva bude plněna v souladu se zněním následujících dokumentů:

- 2.1. Výzva k předložení nabídky na zhotovení díla „**Oprava mostu v km 3,736 trati Meziměstí – Otovice zastávka**“, č. j.: 1362/2017 - SŽDC - OŘ HKR - SMT ze dne **9. 3. 2017**.
- 2.2. Nabídka vybraného zhotovitele obdržena dne 31. 3. 2017.
- 2.3. Zákon č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon), a jeho prováděcí vyhlášky, vyhláška č. 177/1995 Sb., kterou se vydává stavební a technický řád drah, a další relevantní právní předpisy, vše ve znění pozdějších předpisů.
- 2.4. Dokumentace k předmětné veřejné zakázce, která je součástí Zadávací dokumentace.
- 2.5. Technické kvalitativní podmínky staveb státních drah, v platném znění (dále jen „TKP“), české technické normy a interní předpisy objednatele vyjmenované v příslušných kapitolách TKP staveb státních drah, Obchodní podmínky na opravné práce u OŘ Hradec Králové (dále jen „OŘ HKR“), Technické podmínky na opravné práce u OŘ HKR, zákony a vyhlášky týkající se ekologie, požární ochrany, bezpečnosti a ochrany zdraví při práci (dále jen „BOZP“), předpis SŽDC Bp1, dokumentace a technické podmínky výrobců zařízení a další relevantní předpisy, vše ve znění pozdějších předpisů.
- 2.6. Zhotovitel podpisem této smlouvy potvrzuje, že se se všemi dokumenty tvořícími zadávací dokumentaci na realizaci díla seznámil a bez výhrad s nimi souhlasí.
- 2.7. Zhotovitel prohlašuje, že dokumenty uvedené v této smlouvě mu byly před podpisem této smlouvy k dispozici, že byl s jejich obsahem seznámen, a že jejich obsah je pro něj závazný.
- 2.8. Zhotovitel se zavazuje respektovat změny předpisů objednatele a norem, které se týkají předmětného díla a jeho součástí, i pokud k nim dojde během provádění díla a budou objednatelem uplatněny. Tyto změny budou řešeny písemnými dodatky k této smlouvě.

Čl. 3. Název a předmět díla

3.1. Název díla: „**Oprava mostu v km 3,736 trati Meziměstí – Otovice zastávka**“.

3.2. Předmětem díla je oprava mostu v km 3,736 trati Meziměstí – Otovice zastávka, která spočívá v otryskání ocelové konstrukce mostu a provedení nového protikorozního nátěru, opravě poškozených prvků ztužení, dále v lokálním přespárování a přezdění spodní stavby, včetně zesílení pomocí výztužných ocelových prutů a v opravě opevnění opěr ve vodním toku, přičemž konkrétně je rozsah díla popsán v dokumentaci, jež byla zveřejněna jako součást Zadávací dokumentace. Zhotovitel se zavazuje provést dílo v souladu s podmínkami stanovenými touto smlouvou o dílo, Výzvou, Zadávací dokumentací, Nabídkou zhotovitele a ostatními výše uvedenými dokumenty.

3.3. Místem plnění na základě této smlouvy o dílo je most přes silnici III. třídy a trvalý vodní tok, v km 3,736 na jednokolejně trati Meziměstí (mimo) - Otovice zastávka (včetně), v definičním úseku Meziměstí – Broumov - Olivětín, v k.ú. Hynčice u Broumova. GPS: 50°37'18.072"N, 16°17'34.829"E.

3.4. Zhotovitel se zavazuje provést výše uvedené dílo dle podmínek této smlouvy řádně a s odbornou péčí a objednatel se zavazuje provedené dílo převzít a zaplatit za něj zhotoviteli dohodnutou cenu. Za dokončené dílo se pokládá jen takové dílo, které nebude mít při předání a převzetí žádnou vadu či nedodělek.

3.5. Práce na realizaci díla budou zahájeny ke dni podpisu této smlouvy poslední smluvní stranou, vlastní stavební práce na staveništi mohou být zahájeny až po předání staveniště - viz Obchodní podmínky na opravné práce u OŘ HKR. Ukončení prací na realizaci díla a předání díla objednateli proběhne nejpozději v den ukončení díla dle čl. 4.1 této smlouvy, což bude dokumentovat Protokol o předání a převzetí díla. K převzetí díla (nebo jeho částí) vyzve zhotovitel objednatele rovněž dle Obchodních podmínek na opravné práce u OŘ HKR. Předání díla bude provedeno za podmínky, že dílo bude prosté vad a nedodělků a v předepsané kvalitě. Ustanovení čl. 10.3. Obchodních podmínek na opravné práce u OŘ HKR právě uvedeným ujednáním není dotčeno.

3.6. O předání a převzetí díla bude pořízen protokol ve dvou vyhotoveních, z nichž jedno obdrží objednatel a jedno zhotovitel, podepsaný bude za objednatele díla i za zhotovitele díla kontaktními osobami ve věcech technických.

3.7. Dílo bude ve vlastnictví České republiky s právem hospodařit s majetkem státu pro objednatele.

Čl. 4. Termín plnění

4.1. Zhotovitel se zavazuje provést dílo dle této smlouvy v následujících termínech:

zahájení: **dnem podpisu Smlouvy o dílo**

ukončení: **do 30. 9. 2017**

Čl. 5. Cena za dílo

5.1. Cena za zhotovení díla je stanovena dohodou jako nejvýše přípustná a činí:

bez DPH: **2 457 832,55 Kč**

slovy: Dvamilionyčtyřistapadesátsedmtisícsmsetřicetdvakorunčeskýchpadesátpěthalérů.

Zhotovitel uzavřením smlouvy o dílo prohlašuje, že cena za dílo obsahuje ocenění díla v rozsahu

všech prací a technologických postupů nutných k řádnému dokončení díla bez vad a je si vědom toho, že nebude v průběhu provádění díla zvyšována cena za jeho provedení. Cena za dílo obsahuje veškeré náklady zhotovitele na provedení díla, včetně likvidace odpadu.

Výše DPH bude účtována dle účinného zákona o DPH.

- 5.2. Přehled cen jednotlivých prací je uveden v nabídkovém rozpočtu – Položkovém soupisu prací s výkazem výměr, který je součástí přijaté Nabídky zhotovitele.
- 5.3. Pouze po předchozím písemném souhlasu objednatele je zhotovitel oprávněn započíst své pohledávky vůči pohledávkám objednatele či použít pohledávky vůči objednateli jako zástavu pro zajištění svých závazků vůči třetí osobě. Smluvní strany se dohodly, že objednatel je oprávněn započíst svou splatnou i nesplatnou pohledávku vůči i nesplatné pohledávce zhotovitele.
- 5.4. Zhotovitel se zavazuje, že nepostoupí práva, povinnosti, závazky a pohledávky z této smlouvy třetím osobám bez písemného souhlasu objednatele.

Čl. 6. Povinnosti smluvních stran

- 6.1. V případě změny v označení smluvních stran, změn pověřených osob, statutárních orgánů a dalších údajů uvedených v článku 1.1. – 1.2. se nepoužije ustanovení článku 10.2. smlouvy. Ke změně údajů uvedených v článku 1. Smlouvy, postačuje oznámení druhé smluvní straně ve formě doporučeného dopisu s doručenkou. K tomuto dopisu musí být přiložena ověřená listina nebo plná moc, dokládající oznamovanou změnu údajů. V případě změny osoby uvedené v čl. 1.2 písm. c) - vedoucí prací, přiloží zhotovitel k oznámení i doklady, jež objednatel požadoval pro výkon této činnosti v části D.3 článku 4.1 Výzvy. Ustanovení tohoto článku se použije i v případě změny právní formy některé ze smluvních stran, zániku smluvní strany s likvidací nebo bez likvidace, kdy práva a povinnosti podle obecně závazných právních předpisů přechází na právního nástupce smluvní strany. Tento článek neplatí pro změny bankovního spojení, které musí být vždy oznámeny s předstihem tak, aby byl uzavřen mezi smluvními stranami příslušný dodatek k této smlouvě. Oznámení o změně bankovního spojení je třeba zaslat ve formě žádosti na provedení změny nebo doplnění bankovního spojení prostřednictvím datové schránky zhotovitele do datové schránky objednatele.
- 6.2. Zhotovitel nesmí převést celé dílo ani jeho část na podzhotovitele a ani nesmí uzavřít podzhotovitelskou smlouvu na žádnou část díla bez předchozího písemného souhlasu objednatele. Jednalo by se o podstatné porušení smlouvy a objednatel by byl oprávněn odstoupit od smlouvy. Zároveň by objednateli vzniklo právo na smluvní pokutu dle čl. 14.2.3 Obchodních podmínek na opravné práce u OŘ HKR. Zaplacením této smluvní pokuty není dotčeno právo oprávněné strany na náhradu škody, která vznikla v příčinné souvislosti s porušením smluvní povinnosti, která má za následek placení smluvní pokuty.

Získání takového souhlasu nebude od zhotovitele požadováno pro:

- a) zajištění pracovních sil do zaměstnaneckého poměru,
- b) nákup materiálu, který je v souladu s normami specifikovanými ve smlouvě.

- 6.3. Veškeré pracovní postupy nutné ke zhotovení a ukončení díla a odstraňování jeho vad, nakolik shoda s požadavky smlouvy dovolí, budou prováděny tak, aby zbytečně nebo nevhodně nezasahovaly do okolních nemovitostí ve vlastnictví objednatele či jiných osob.
- 6.4. Případné změny, týkající se provádění díla, je možné projednat jen s pověřenými osobami objednatele při vzájemných konzultacích a poradách. Zhotovitel vyzve zástupce objednatele ke konzultacím technického řešení a k výrobním poradám nejméně 5 dní před termínem jejich konání. Z jednání zhotovitel pořídí zápis, jenž bude součástí odevzdaného díla.

- 6.5.** Pro každé porušení povinností dle této smlouvy zhotovitelem (bez ohledu na jeho zavinění), zejména podmínek kvality díla a termínu předání díla, bude objednatel oprávněn od smlouvy odstoupit.
- 6.6.** Veškerá ujednání obsažená ve Výzvě, především v bodě Další podmínky zadavatele, budou dodržena.
- 6.7.** Smluvní strana, která zavinila a odpovídá za přerušení realizace prací na díle, je povinna druhé smluvní straně nahradit prokazatelně oprávněně vynaložené náklady i způsobenou škodu ve smyslu Obchodních podmínek na opravné práce u OŘ HKR.
- 6.8.** Zhotovitel nese nebezpečí vzniku škody na prováděném díle a odpovědnost za bezpečnost a plynulost železničního provozu v místě provádění díla až do doby řádného ukončení a předání díla.
- 6.9.** S vyzískaným materiálem či odpadem bude manipulováno dle pokynů kontaktní osoby ve věcech technických, uvedené v čl. 1.1 této smlouvy. Náklady spojené s touto činností jsou součástí ceny díla.
- 6.10.** Objednatel je oprávněn prostřednictvím svých pověřených zaměstnanců provádět u všech osob, které zhotovitel používá při provádění díla kontrolu, zda tyto osoby nejsou pod vlivem alkoholu nebo návykové látky.

Zhotovitel seznámí své zaměstnance a osoby, které používá při provádění díla s povinností podrobit se kontrole prováděné objednatelem.

Kontrola bude prováděna orientační dechovou zkouškou na přítomnost alkoholu a slinným testem na přítomnost návykových látek.

Kontrola bude prováděna dle části třetí odstavců 3.2 – 3.5 a části čtvrté odstavců 4.2 – 4.5 Pokynu generálního ředitele č. 3/2011 „Dodržování zákazu požívání alkoholických nápojů a užívání jiných návykových látek“ č.j.: 12 373/10-PERS účinného od 1. 8. 2011, jenž byl zveřejněn jako součást zadávací dokumentace (dále jen jako „Pokyn“), přičemž platí, že pokud se v předmětném Pokynu hovoří o oprávněné osobě nebo o vedoucím zaměstnanci, rozumí se jimi vždy pověřený zaměstnanec objednatele, pokud se v předmětném Pokynu hovoří o zaměstnanci, rozumí se jím vždy zaměstnanec zhotovitele nebo jiná osoba, kterou zhotovitel používá při provádění díla.

Pozitivní výsledek ověření bude neprodleně oznámen zhotoviteli (telefonicky, emailem).

Náklady na vyšetření v případě pozitivního výsledku uhradí zhotovitel.

V případě pozitivního výsledku kontroly nesmí dotčená osoba zhotovitele pokračovat ve vykonávané činnosti a bude jí odebrán „Průkaz ke vstupu do objektů a provozované železniční dopravní cesty SŽDC“.

V případě, že osoba, kterou zhotovitel používá při provádění díla, se odmítne podrobit zjištění, zda není pod vlivem alkoholu nebo návykové látky, nebo je-li u této osoby dosaženo pozitivního výsledku kontroly, je objednatel oprávněn na základě posouzení souvisejících okolností, uplatnit vůči zhotoviteli sankci až do výše 100.000,- Kč za každý jednotlivý případ.

- 6.11.** Zhotovitel se zavazuje zajistit, že všichni jeho zaměstnanci, jakož i zaměstnanci jeho subdodavatelů, budou po celou dobu realizace díla v prostoru staveniště viditelně označeni na svrchním výstražném či pracovním oděvu, případně na ochranné přilbě, pokud je její používání nařízeno, a to názvem či logem svého zaměstnavatele.

Čl. 7. Záruka za dílo

- 7.1.** Zhotovitel se zavazuje poskytnout záruku za jakost díla v délkách stanovených čl. 1.8.3 Technických kvalitativních podmínek staveb státních drah.

Záruku za jakost komponentů samostatně dodávaných od jiných výrobců (jako např. baterie, relé, počítače apod.) se však zhotovitel zavazuje poskytnout nejméně v délce 24 měsíců ode dne předání a převzetí díla nebo jeho části, jejíž je tento komponent součástí, bude-li dílo na základě dohody

smluvních stran předáno a převzato po částech. V případech, kdy by záruční doba poskytnutá výrobcem komponentu překročila výše uvedenou dobu 24 měsíců, zavazuje se zhotovitel poskytnout objednateli záruku za jakost v této delší době dané výrobcem.

- 7.2. V případě vad díla budou smluvní strany postupovat dle obecných právních předpisů a Obchodních podmínek na opravné práce u OŘ HKR. Zhotovitel též podle zákonných předpisů odpovídá za skryté vady díla.
- 7.3. V případě, že objednateli vznikne na jeho majetku v souvislosti s výskytem vad na zhotoveném díle následná škoda, odpovídá zhotovitel objednateli i za tuto škodu.
- 7.4. V případě, že dojde ke zrušení smlouvy odstoupením jedné ze stran, zavazuje se zhotovitel poskytnout záruku na již zhotovenou část původně sjednaného díla za stejných podmínek jako na celé dílo, a to za předpokladu, že to nebude v rozporu s poctivým obchodním stykem.

Čl. 8. Platební podmínky

- 8.1. Zaplacení smluvní ceny díla dle čl. 5.1. této smlouvy provede objednatel úhradou faktur, podle dále uvedených podmínek a v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZDPH“). V případě, že faktura nebude mít všechny náležitosti uvedené v této smlouvě a Obchodních podmínkách na opravné práce u OŘ HKR, je oprávněn objednatel ji vrátit zhotoviteli a nevzniká prodlení s placením. Zhotovitel je povinen v takovém případě vystavit novou fakturu a doručit ji objednateli na jeho kontaktní adresu.
- 8.2. Při splnění podmínek § 92e ZDPH, je zhotovitel povinen vystavovat daňové doklady se zřetelem na pravidla režimu přenesené daňové povinnosti dle § 92a ZDPH.
- 8.3. Smluvní strany se dohodly, že stane-li se zhotovitel nespolehlivým plátcem nebo daňový doklad zhotovitele bude obsahovat číslo bankovního účtu, na který má být plněno, aniž by bylo uvedeno ve veřejném registru spolehlivých účtů, je objednatel oprávněn z finančního plnění uhradit daň z přidané hodnoty přímo místně a věcně příslušnému správci daně zhotovitele.
- 8.4. Případné vícepráce budou fakturovány zásadně samostatně a v souladu s příslušnými ustanoveními Obchodních podmínek na opravné práce u OŘ HKR.
- 8.5. Splatnost faktur je 30 kalendářních dnů od data doručení faktury objednateli. Dnem úhrady se rozumí den odepsání předmětné částky z účtu objednatele.
- 8.6. Na daňových dokladech je nutno uvádět jako objednatele:

Správa železniční dopravní cesty, státní organizace
Praha 1, Nové Město, Dlážďená 1003/7, PSČ 110 00
zapsána v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl A, vložka 48384
IČ: 709 94 234
DIČ: CZ70994234
- 8.7. Kontaktní adresa pro zasílání faktur je uvedena v článku 1. této smlouvy.
- 8.8. Právo na zaplacení ceny díla nebo jeho části vzniká zhotoviteli řádným a včasným splněním jeho závazku v souladu s touto smlouvou, na základě řádného předání a převzetí provedeného díla nebo jeho části objednatel. Pokud bude dílo nebo jeho část vykazovat drobné vady, které samy o sobě ani ve spojení s jinými nebrání užívání díla nebo jeho části funkčně nebo esteticky, ani jeho užívání podstatným způsobem neomezují, nebrání tato skutečnost vzniku práva zhotovitele fakturovat cenu díla, za předpokladu, že objednatel dílo nebo jeho část s takovými vadami od zhotovitele převezme. Objednatel však má v takovém případě právo pozdržet zaplacení části ceny díla až do úplného odstranění všech vad, a to ve smyslu sjednaných Obchodních podmínek na opravné práce u OŘ HKR.

Čl. 9. Smluvní pokuty a sankce

- 9.1.** V případě nedodržení termínu ukončení technologických etap, uvedených v časovém harmonogramu, nebo termínů přejímek uvedených ve stavebním deníku nebo termínu předání díla nebo nesouladu díla s podmínkami dle této smlouvy, je objednatel oprávněn požadovat po zhotoviteli smluvní pokutu dle čl. 14. Obchodních podmínek na opravné práce u OŘ HKR. Zaplacením této smluvní pokuty není dotčeno právo oprávněné strany na náhradu škody, která vznikla v příčinné souvislosti s porušením smluvní povinnosti, která měla za následek placení smluvní pokuty. Zhotovitel díla uhradí objednateli všechny případné sankce a náhrady škod účtované dopravcem objednateli pro nedodržení této smlouvy ze strany zhotovitele.
- 9.2.** Ostatní smluvní pokuty uvedené v Obchodních podmínkách na opravné práce u OŘ HKR nejsou tímto čl. 9 dotčeny. Úhradou smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody.
- 9.3.** V případě prodlení s úhradou peněžitého plnění je objednatel povinen zaplatit zhotoviteli zákonný úrok z prodlení.

Čl. 10. Závěrečná ustanovení

- 10.1.** Podpis smlouvy je projevem souhlasu s celým jejím obsahem. Smlouva vzniká a nabývá účinnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou.
- 10.2.** Změny smlouvy mohou smluvní strany provádět pouze písemnou formou (číslovanými dodatky) a po vzájemné dohodě.
- 10.3.** Smluvní strany se zavazují, že veškeré případné spory, do nichž se při plnění této smlouvy dostanou, budou řešeny v první řadě dohodou. Zástupci smluvních stran se sejdou na základě písemné výzvy v dohodnutém termínu a místě nejpozději do 10 dnů ode dne doručení výzvy. Veškeré spory z této smlouvy, u nichž nedojde k dohodě, budou řešit soudy České republiky.
- 10.4.** Smluvní strany berou na vědomí, že veškeré právní jednání adresované druhé smluvní straně nabývají účinnosti dnem doručení na adresu, kterou si pro účely doručování v záhlaví této smlouvy označily jako sféru své dispozice, a to bez ohledu na skutečnost, kdy se druhá strana fakticky s právním jednáním seznámí. Tudíž právní jednání je učiněno již samotným doručením na adresu uvedenou ve smlouvě.
- 10.5.** Smluvní strany prohlašují, že jednotlivé články jsou dostatečné z hlediska náležitostí pro vznik smluvního vztahu, bylo využito smluvní volnosti stran a tato smlouva se uzavírá určitě, vážně a srozumitelně.
- 10.6.** Právní vztahy vyplývající z této smlouvy se řídí výhradně právem České republiky. Pokud není v této smlouvě stanoveno jinak, platí pro právní vztahy z ní vyplývající příslušná ustanovení Obchodních podmínek na opravné práce OŘ HKR, dále pak obecně závazné právní předpisy.
- 10.7.** Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech. Každé vyhotovení má platnost originálu. Po podpisu obou smluvních stran objednatel obdrží dvě vyhotovení smlouvy o dílo a zhotovitel rovněž dvě vyhotovení.
- 10.8.** Zhotovitel bere na vědomí, že objednatel je povinným subjektem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZRS“). Pokud budou splněny podmínky stanovené ZRS pro povinnost uveřejnění smlouvy v Registru smluv Ministerstva vnitra České republiky, souhlasí zhotovitel s takovým uveřejněním textu smlouvy, jejích příloh i případných

dodatků (bez identifikace osob, které nejsou uvedeny ve veřejně přístupných rejstřících, kontaktů a bankovních spojení).

V Hradci Králové dne 4. 5. 2017

V Praze dne 3. 5. 2017

Za objednatele:

Za zhotovitele:

Otisk razítka:.....

Otisk razítka:.....

.....
Správa železniční dopravní cesty,
státní organizace
ředitel Oblastního ředitelství
Hradec Králové

.....
IM-stav Praha s.r.o.
jednatel